



Ministero dell'Istruzione,  
dell'Università e della  
Ricerca

## Liceo Carmine Sylos

Classico - Linguistico - Scienze Umane - Economico Sociale

Piazza C. Sylos, 6 - 70032 Bitonto

Cod. Scuola: BAPC18000X - C.F.: 80022510723 - Tel./fax: 080/3751577

email: [bapc18000x@istruzione.it](mailto:bapc18000x@istruzione.it) - pec: [bapc18000x@pec.istruzione.it](mailto:bapc18000x@pec.istruzione.it)

web: [www.liceosylos.edu.it](http://www.liceosylos.edu.it)



Unione Europea  
Fondo Sociale Europeo

*Circolare n. 422*

Bitonto, 24/02/2021

Ai docenti

agli alunni delle classi quarte e quinte

e loro famiglie

indirizzo Classico

alla DSGA

sito web

### **OGGETTO: CERTAMEN EPISTEMAI - TESTI E LINGUAGGI TECNICI DEL GRECO E DEL LATINO - CONVEGNO E CERTAMEN VI EDIZIONE: LESSICO DELL'ACCOGLIENZA**

Si informa che il Liceo Tasso e l'Associazione Amici del Tasso, con il patrocinio e la collaborazione dell'Associazione Italiana di Cultura Classica, Delegazione "Antico e Moderno", bandiscono per l'a.s. 2020/2021 una gara di traduzione da testi settoriali greci e latini, riservata agli studenti iscritti al penultimo e all'ultimo anno dei licei classici, scientifici, linguistici e psicopedagogici. Per questa edizione la prova di traduzione verterà su testi ove siano presenti temi e lessico dell'accoglienza e dell'identità civica. Nello specifico la prova consisterà nella **traduzione di un breve testo** (max 3 righe) **di latino o greco** (a scelta del candidato) corredato da un testo di accompagnamento nell'altra lingua già tradotto e una traccia-base da sviluppare in un saggio breve. Il saggio non dovrà superare le due facciate (intera riga, tutte le righe) di un foglio protocollo standard, compresa la traduzione. È consentito l'uso dei vocabolari di latino e greco. Può partecipare al Certamen un numero massimo di **cinque alunni** che abbiano riportato la votazione di almeno 8/10 in latino o in greco e una media in tutte le materie di 8/10 al termine dell'anno scolastico precedente. Nel caso gli alunni del nostro Liceo interessati a partecipare, in possesso dei requisiti di cui sopra, dovessero superare il numero massimo di cinque unità, si considererà per ognuno la valutazione maggiore riportata in greco e latino al termine dell'anno scolastico scorso, la media complessiva più alta e, in caso di ulteriore parità, la minore età. Ogni scuola interessata provvederà ad inviare la domanda di partecipazione dei propri alunni all'indirizzo mail [aicc.anticoemoderno@gmail.com](mailto:aicc.anticoemoderno@gmail.com) **entro il giorno 13 marzo 2021**, corredata del modulo di iscrizione allegato alla presente, debitamente compilato. Ogni alunno concorrente dovrà inoltre versare una quota di iscrizione pari a **euro 20** sul c.c. postale IT43E0760103200000026113001, intestato al Liceo Tasso di Roma, con la causale: "partecipazione Epistemai Liceo C.Sylos - Bitonto". Si precisa che in ragione della presumibile situazione epidemiologica, la gara di traduzione, che si svolgerà **venerdì 19 marzo 2021**, avverrà con modalità particolari. Il candidato svolgerà infatti la prova nel proprio Istituto, nel rispetto delle norme di distanziamento. I candidati dovranno prendere posto in un'aula riservata, ognuno a distanza di un banco dall'altro, non potranno allontanarsi dall'aula per la durata della prova, né utilizzare cellulari o altri dispositivi web. La sorveglianza sarà assicurata da un docente interno

della scuola. Alle ore **8.30 del 19 marzo**, il docente referente riceverà la traccia della prova sulla mail, personale o di istituto, comunicata all'atto dell'iscrizione. Il docente dovrà provvedere alla stampa e alla distribuzione del materiale e dare avvio allo svolgimento della prova in un tempo di **tre ore**, scadute le quali dovrà fotografare la sola "bella copia" degli elaborati di ogni studente con il proprio cellulare e inviarle tramite whatsapp al numero indicato dall'organizzazione nella mail di conferma dell'iscrizione, **entro 5 minuti dalla fine della prova**. Su ogni foglio il candidato dovrà apporre nome, cognome e scuola. Nel caso in cui le condizioni epidemiologiche non consentissero lo svolgimento delle prove in presenza nei singoli Istituti, è stata predisposta una modalità alternativa che sarà resa nota all'occorrenza. La Commissione giudicatrice opererà secondo le norme dei pubblici concorsi ed entro sei giorni dalla prova, procederà alla correzione degli elaborati valutandoli in trentesimi, attribuendo max 10 punti per la traduzione e max 20 per il saggio. A conclusione dei lavori redigerà una graduatoria unica dei primi tre classificati (tra latino e greco), motivando l'assegnazione dei premi con un breve giudizio. Ai primi tre studenti classificati saranno assegnati premi in denaro, il cui importo è di € 500,00 per il primo premio, di € 300,00 per il secondo, di € 200,00 per il terzo. A tutti gli studenti partecipanti al Certamen sarà comunque inviato un attestato, che potrà essere inserito nel curriculum personale ai fini dell'attribuzione del credito scolastico e del PCTO. L'iniziativa sarà conclusa da un Convegno di studio, **venerdì 26 marzo 2021**, dal titolo ***Temî e linguaggio dell'accoglienza in Grecia e a Roma***, su piattaforma ZOOM, di cui si allega la locandina e a cui sono invitati a partecipare gli studenti coinvolti nella gara di traduzione e i docenti referenti. Durante i lavori antimeridiani del Convegno saranno protagonisti i lavori di gruppo dei ragazzi dei licei che ne faranno richiesta, consistenti in una ricerca, un percorso di letture, un approfondimento, in ppt o video o altra modalità sincrona o asincrona, sul tema dell'accoglienza, della cittadinanza e dell'identità civica nel mondo antico. A tutti gli studenti partecipanti al Convegno saranno riconosciute 10 ore di PCTO; agli studenti che realizzeranno un lavoro presentato per l'occasione saranno riconosciute ulteriori 10 ore di PCTO. Si segnala che, per la sua particolare tematica, il Convegno potrà essere indicato anche come modulo da 10 ore di Educazione Civica, sincrono (su piattaforma ZOOM, nella giornata di venerdì 26 marzo) o asincrono (fruibile attraverso il canale youtube "antico e moderno"). La cerimonia di premiazione del Certamen si svolgerà a conclusione del Convegno, dalle ore 17.30 di venerdì 26 marzo 2021, dall'Aula Magna del liceo Tasso, sempre su piattaforma ZOOM, con la possibilità di collegarsi da parte dei docenti e dei genitori degli alunni partecipanti. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al prof. Emanuele Lelli, attraverso il contatto 3476557895.

**La Dirigente Scolastica**  
**prof.ssa Antonia Speranza**  
(Firma autografa omessa ai sensi  
dell'art. 3 del D. Lgs. n. 39/1993 combinato con il CAD)